

Anklage gegen die Stadt des Schindens

הַי מִרְאָה	וְנִנְאָלָהּ	הָעִיר	תִּינוּנָה:
MoRôÄ´H≠ „Hochfahrende“ ~Aussehen/~Erscheinung/~Spiegelnde	WöNiGÄLa´H≠ und „Besudeltwerdende“ und ~Erlöstwerdende	Ha´I´R≠ die „Stadt von“ das Erwecken von	HajjONa´H≠ dem „Schinden“ / JONa´H´ der Taube
הַי מִרְאָה ka.pt.ms pk.ij	נִנְאָלָהּ ni.pt.fs pk.cj	הָעִיר fs.[cs] pk.at	תִּינוּנָה [na].fs pk.at

1 a:Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

2 e:NINôWe´H ist die Stadt, für welche der Prophet JONa´H zuständig war.

לֹא	שָׁמְעָה	בְּקוֹל	לֹא	לָקְחָהּ	מוֹסֵר	בֵּיתָהּ	לֹא	בְּטָחָהּ	אֶל-
Lo´o» nicht	SchaMôÄ´H≠ „hörte* sie“	BôQO´L≠ in „Stimme“	Lo´o» nicht	LaQôChä´H≠ „nahm an sie“ nahm sie	MUSa´R≠ „Erzüchtigen*“ „Erzüchtigen*“ weggenommen-gemacht-werdendes	BajaHaWä´H≠ in „JHWH“ ü:Er wird {pi}	Lo´o» nicht	BhaTha´ChaH≠ „sicherte sich sie“ sicherte sie	ÄL-» zu -
לֹא ka.pe.3fs pk.ng, na	שָׁמְעָה ka.pe.3fs	בְּקוֹל ms.[cs] pk.pp	לֹא pk.ng, na	לָקְחָהּ ka.pe.3fs	סוֹר מוֹסֵר ho.pt.ms.[cs]ms.[cs]	בֵּיתָהּ hi/pi.ft.3ms pk.pp	לֹא pk.ng, na	בְּטָחָהּ ka.pe.3fs	אֶל pk.pp

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אֱלֹהֵיהֶּ	לֹא	קָרְבָּהּ:
ÄLoHä´JHa≠ „ÄLoHI´M*„ihrem“ ü:Beeidete {pl}	Lo´o» nicht	QaRe´BhaH≠ „nahte sie“ -
אֱלֹהֵיהֶּ sf.3fs mp.cs	לֹא pk.ng, na	קָרְבָּהּ ka.pe.3fs

שָׂרֵיהֶּ	בְּקִרְבָּהּ	אֲרִיּוֹת	שֹׁאֲנִים	שִׁפְטֵיהֶּ	זֵאבֵי	עֶרְב	לֹא	נִרְמּוּ	לְבָקָר:
SsaRä´JHa≠ „Fürsten“ihre ~Liedende ihre	BhôQIRBa´H≠ im „Innern“ihrem	ÄRaJö´T≠ „Löwen“ ~Löwinen	SchoÄGI´M≠ „brüllende“ -	SchoPhôThä´JHa≠ „Richter“ihre Richtende ihre	SôÉ´BheL≠ „Wölfe des“ -	Ä´RäBh≠ „Abends“ ~Verbürgten	Lo´o» nicht	GaRôMU´≠ zerknockten sie	LaBo´QäR≠ zu dem „Morgen“ zu dem ~In-Kühle
שָׂרֵיהֶּ sf.3fs mp.cs	בְּקִרְבָּהּ ms.cs pk.pp	אֲרִי sf.3fs mp	שֹׁאֲנִים ka.pt.mp	שִׁפְטֵיהֶּ ka.pt.ms	זֵאבֵי mp.cs	עֶרְב ms	לֹא pk.ng, na	נִרְמּוּ ka.pe.3p	לְבָקָר ms pk.pp+pk.at

1 e:Zur Unterscheidung von "ARI" Löwe und "ARAJIM" Löwen wird "ARJeh" alternativ mit ~Löwin und "ARAJOT" mit ~Löwinen wiedergegeben, um die weibliche Schlußendung zu berücksichtigen. Allerdings ist aus 1M49.9 klar ersichtlich, dass "ARJeh" auch für männliche Löwen gebraucht wird.

2 a:Mischvolk/-stoff, Weidenbaum, ~Rabe, ~Angenehmer, ~Geziefer

3 a:~Erwägen, ~Rind

נְבִיאֵיהֶּ	פְּתוּזִים	אֲנָשִׁי	בְּנֵדוֹת	כַּהֲנֵיהֶּ	חֲלָלוֹ-	קָדָשׁ	חֲמָסוּ
NôBhÄ´JHa≠ „Propheten“ihre	Po,ChäSI´M≠ „Überschäumende“	ÄNôSche´J≠ „Mannhafte/~Ur-Bewahnte der“ Unheilvolle/~Ur-Geliebene/~Ur-Weiber der	Bo,GôDO´T≠ „Verräterei“	KoHaNä´JHa≠ „Priester“ihre	ChiLöLU-» „entheiligten sie“ ~durchbohrten sie	Qo´DäSch≠ „Heiliges“	ChäMôSU´≠ taten Gewalt sie
נְבִיאֵיהֶּ sf.3fs mp.cs	פְּתוּזִים ka.pt.ms	אֲנָשִׁי mp.cs	בְּנֵדוֹת fp	כַּהֲנֵיהֶּ sf.3fs mp.cs	חֲלָלוֹ- pi.pe.3p	קָדָשׁ ms.[cs]	חֲמָסוּ ka.pe.3p

תּוֹרָה:
TORa´H≠ „Zielgebung“ ~Turteltaubin
תּוֹרָה fs

יְהוָה	צָדִיק	בְּקִרְבָּהּ	לֹא	יַעֲשֶׂה	עוֹלָה	בִּבְקָר	בִּבְקָר	מִשְׁפָּטוֹ	יָתֵן
JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ZaDI´Q≠ „gerecht“	BôQIRBa´H≠ im „Innern“ihrem im ~Nahen ihrem	Lo´o» nicht	JaÄSSä´H≠ „er tut“	ÄWLa´H≠ „Arges“ ~Hinaufsteigendes	BaBo´QäR» in dem „Morgen“ in dem ~Erwägen	BaBo´QäR» in dem „Morgen“ in dem ~Erwägen	MiSchPaThO´» „Richtigkeit*„seine“ -	JiTe´N» „er gibt“ -
יְהוָה hi/pi.ft.3ms	צָדִיק aj.ms	בְּקִרְבָּהּ ms.cs pk.pp	לֹא pk.ng, na	יַעֲשֶׂה ka.ft.3ms	עוֹלָה fs	בִּבְקָר ms pk.pp+pk.at	בִּבְקָר ms pk.pp+pk.at	מִשְׁפָּטוֹ sf.3ms ms.cs	יָתֵן ka.ft.3ms

לְאוֹר	לֹא	נֶעְדָּר	וְלֹא-	יֹדֵעַ	עוֹל	בְּשֵׁת:
La´o´O´R≠ zu dem „Licht“	Lo´o» nicht	Nä´Dä´R≠ „wurde fehlen gemacht sie/er“ wurde ~Herde gemacht er	WôLo,» und nicht	JODE´Ä» „erkennender“	ÄWä´L≠ „Arger“ ~Kindchen	Bo´SchäT≠ „Beschämung“
לְאוֹר pk.pp+pk.at	לֹא pk.ng, na	נֶעְדָּר ni.pe.3ms	וְלֹא- pk.cj	יֹדֵעַ ka.pt.ms.[cs]	עוֹל ms	בְּשֵׁת [na].fs.[cs]

הַכְּרַתִּי	גוֹיִם	נִשְׁמּוּ	פְּנוֹתָם	הַחֲרַבְתִּי	חֲצוּצוֹתָם	מִבְּלִי
HiKhRa´TI» „machte abschneiden ich“	GOJI´M≠ „Nationen“	NaScha´MU≠ „wurden verödet sie“ wurden entsetzt sie	PINOTa´M≠ „Ecksteine*„ihre“ Eckfürsten/Ecken ihre	HäChäRa´BhTI» „machte verwüsten* ich“ machte ~zerschwerten ich	ChUZOTa´M≠ „Draußigen*„ihre“	MiBöLI´» „weil nimmer dass von ohne dass“
הַכְּרַתִּי hi.pe.1s	גוֹיִם mp	נִשְׁמּוּ ni.pe.3p	פְּנוֹתָם sf.3mp fp.cs	הַחֲרַבְתִּי hi.pe.1s	חֲצוּצוֹתָם sf.3mp mp.cs	מִבְּלִי pk.av pk.pp

עוֹבֵר	נִצְדָּו	עָרֵיהֶּם	מִבְּלִי-	אִישׁ	מֵאִין	יוֹשֵׁב:
ÖBhe´R≠ „Darüberhingehender“ jenseitiger/~Hebräerender	NIZDU´» „wurden bejagt sie“	ÄReIHä´M≠ „Städte“ihre	MiBöLI-» „weil nimmer von ohne dass“	Ö´Sch≠ „Mann“ ~Ur-Seiender	MeÉ´IN» „weil kein von keinem“	JOSche´Bh≠ „Sitzhabender“ Sitzhabenden
עוֹבֵר ka.pt.ms.[cs]	נִצְדָּו ni.pe.3p	עָרֵיהֶּם sf.3mp fp.cs	מִבְּלִי- pk.av pk.pp	אִישׁ ms.[cs]	מֵאִין pk.av pk.pp	יוֹשֵׁב: ka.pt.ms.[cs]

אֲמַרְתִּי	תִּירָאִי	אוֹתִי	תִּקְחִי	מוֹסֵר	וְלֹא-	יָכַרְתָּ
ÄMa´RTI» sprach ich	TIRô´I´» „du wirst fürchten“ du wirst ~Hand-sehen	ÖTI´≠ „OT“ mich Zeichen meines	TIQChI´» „du wirst annehmen“ du nimmst	MUSa´R≠ „Erzüchtigen*“ / ~Abgekehrtwerdendes weggenommen-gemacht-werdendes	WôLo,» und nicht	JiKaRe´T» „es wird abgeschnitten“ er wird abgeschnitten
אֲמַרְתִּי ka.pe.1s	תִּירָאִי ka.ft.2fs	אוֹתִי sf.1s mfs.cs]pk	תִּקְחִי ka.ft.1s	מוֹסֵר ho.pt.ms.[cs]ms.[cs]	וְלֹא- pk.ng pk.cj	יָכַרְתָּ ni.ft.3ms

מַעֲוָה	כָּל	אֲשֶׁר-	פָּקְדָתִי	עָלֶיהָ	אֶכֶן	הַשְׁפִּימוּ	הַשְׁחִיתוּ	כָּל
Mô´ONa´H≠ „Gehege“ihres ~Beiwohnen/~Demütiger der ihrer	Ko´L» „alles“	ÄSchäR-» welches	PaQa´DôTI≠ bestimmte* ich heimsuchte ich	ÄLä´JHa≠ „über“ auf ihr	ÄKhe´N≠ nun aber ~Ur-rechtgemäß	HiSchKI´MU» „machten früh aufstehen sie“ machen ~schultern sie	HiSchChi´TU≠ „machten verderben sie“	Ko´L» „alle“
מַעֲוָה sf.3fs ms.cs	כָּל ms.[cs]	אֲשֶׁר pk.rl	פָּקְדָתִי ka.pe.1s	עָלֶיהָ sf.3fs pk.pp	אֶכֶן pk.av	הַשְׁפִּימוּ hi.pe.3p	הַשְׁחִיתוּ hi.pe.3p	כָּל ms.[cs]

עֲלִילוֹתָם:
ÄLILOTa´M≠ „Veranlassungen“ihre
עֲלִילוֹתָם sf.3mp fp.cs

Gerichtsandrohung

לִכְנֹן	תַּכּוֹן	לִי	נָאֵם	יְהוָה	לְיוֹם	קוּמִי	לְעֵד	כִּי
LəKhe´N» daher zu bereitetem	ChaKU-» schleppet hin <i>euch</i> !	Li´» zu mir	NöÜM-» „Treuewort des ~Bemutterter des	JaHaWä´H» „JHWH ü:Er macht werden	LöJo´M» zum „Tag des	QUMI´» „Erstehens* meines	LöÄ´D» zu „Schmuckem zur Zeugenszeit	KI´» „denn
לִכְנֹן pk.av	הַכּוּ pi.!.mp	לִי sf.1s pk.pp	נָאֵם ms.cs	הִיא hi/pi.ft.3ms	לְיוֹם ms.[cs] pk.pp	קוּם sf.1s ka.if.cs	לְעֵד pk.pp, ms	כִּי pk.cj, ms
מִשְׁפָּטִי	לְאַסֵּף	גּוֹיִם	לְקַבְּצִי	מַמְלָכוֹת	לְשֹׁפֵךְ	עָלֵיהֶם		
MiSchPaThi´» „Richtung* meine	LäÄSo´Ph» zu „versammeln zu sammeln	GOJi´M» „Nationen	LöQoBhZi´» zum „Scharen meinem	MaMLəKhO´T» „Regententümer	LiSchöPo´Kh» zum „ausschütten	ÄLeHä´M» auf „sie		
מִשְׁפָּטִי sf.1s ms.cs	לְאַסֵּף ka.if.[cs] pk.pp	גּוֹיִם mp	לְקַבְּצִי sf.1s ka.if.cs pk.pp	מַמְלָכָה fp	לְשֹׁפֵךְ ka.if.[cs] pk.pp	עָלֵיהֶם sf.3mp pk.pp		
זַעַמִּי	כָּל	תְּרוֹן	אֲפִי	כִּי	בָּאֵשׁ	קִנְאָתִי	תֹּאכַל	
„Sa´Mi´» „Drohen meines „Drohen-water meines	Ko´L» „alles	ChəRO´N» „Entbrennen des	ÄPi´» „Schnaubens* meines	KI´» „denn	BöÉ´Sch» im „Feuer des	QINÄTi´» „Eifers meines ~Erwerbens meines	TeÄKhe´L» „es wird gegessen sie wird gegessen	
זַעַמִּי sf.1s ms.cs	כָּל ms.[cs]	תְּרוֹן ms.cs	אֲפִי sf.1s ms.cs	כִּי pk.cj, ms	בָּאֵשׁ pk.pp	קִנְאָתִי sf.1s fs.cs	תֹּאכַל ni.ft.3fs	
כָּל- הָאָרֶץ:								
KoL-» „all		HəÄ´RäZ» das „Erdland die ~Erste-Wohltracht						
כָּל- הָאָרֶץ		[na].ms.[cs]						

Völker dienen dem Namen JHWHs

כִּי-	אֵז	אֶהְיֶה	אֵל-	עַמִּים	שִׁפְהָ	בְּרוּרָה	לְקַרָּא	כָּלֶם	בְּשֵׁם	יְהוָה
KI-» „denn“	Ä´S» dann damals	ÄHPo´Kh» „ich verwandle* ich wende um“	ÄL-» zu	ÄMI´M» „Völkern“	SəpPhə´H» „Lippe“ Gestade/Saum	BhöRURə´H» „verklärte“	LiQo´Ro´» zum „rufen“ zu lesen/begegnen	KhuLə´M» „alle „sie“ allen ihnen	BöSche´M» im „Namen des“	JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er macht werden
כִּי pk.cj, ms	אֵז pk.av	הִפְךָ ka.ft.1s	אֵל pk.pp	עַם mp	שִׁפְהָ fs	בְּרוּרָה aj.fs	לְקַרָּא ka.if.[cs] pk.pp	כָּלֶם sf.3mp ms.cs	בְּשֵׁם ms.[cs] pk.pp	יהוה hi/pi.ft.3ms
לְעַבְדּוֹ	שִׁכְם	אֶחָד:								
LöÖBhDO´» zu „dienen „ihm“	SchöKhä´M» „Schulter“	ÄChə´D» „eine“ ein/iger								
לְעַבְדּוֹ sf.3ms ka.if.cs pk.pp	עַבְדּוֹ sf.3ms ka.if.cs	אֶחָד car.ms								
מַעְבֵּר	לְנַהֲרִי-	כּוֹשׁ	עֵתְרִי	בֵּת-	פּוֹצִי	יּוֹבְלוֹן				
MeÉ´BhÄR» vom „jenseits“	LöNa,HəReL-» zu „Strömen des“	Khu´Sch» KUSch üu:Wanstiger	ÄTaRa´J» „Überreichlichen“ meine ~Erflehenden meine	BaT-» „Tochter der“	PUZa´J» „Zerstreutwerdenden“ meiner	JOBhILU´N» „sie machen holen“ sie machen ~Wasserader				
מִן עֶבֶר [na].ms.[cs] pk.pp	לְנַהֲרִי mp.cs pk.pp	כּוֹשׁ na	עֵתְרִי sf.1s mp.cs	בֵּת [na].fs.[cs]	פּוֹצִי sf.1s kpp.mp.cs	יּוֹבְלוֹן pgN hi.ft.3mp				
							מִנְחָתִי:			
							MiNChəTI´» „Spende* meine“ ~Beruhigung meine			
							מִנְחָה sf.1s fs.c			

Das Bleibsel birgt sich im Namen JHWHs

בִּינוֹם	הָהוּא	לֹא	תְּבוּשִׁי	מִכָּל	עַלִּילָתֶיךָ	אֲשֶׁר	פִּשְׁעֶתָ	בִּי
BajJo´M» in dem „Tag	HaHU´» dem, ihm	Lo´» nicht	TeBhO´Schl» „du wirst beschämt du schämst	MiKo´L» von „allen	ÄLiLoTa´JiKh» „Veranlassungen „deinen ~Aufschüttöfen deinen	ÄSchä´R» welchen	PaScha´ÄT» „ausgeschritten* du	BI´» „gegen mich in mir
בִּי pk.pp+pk.ät	יּוֹם ms.[cs]	הָהוּא pn.in.3ms	כּוֹשׁ ka.ft.2fs	מִן כָּל ms.[cs] pk.pp	עַלִּילָתֶיךָ sf.2fs fp.cs	אֲשֶׁר pk.rl	פִּשְׁעֶתָ ka.pe.2fs	בִּי sf.1s ij] pk.pp
כִּי-	אֵז	אֶסִּיר	מִקְרָבֶךָ	עַלִּיזִי	נֶאֱוָתְךָ	וְלֹא-	תּוֹסֵפִי	
KI-» „denn	Ä´S» dann damals	ÄSI´R» Gebundener	MiQIRBe´Kh» vom „Innern „deinem	ÄLiSe´Ji» „Frohe des	GaÄWaTe´Kh» „Stolzes „deines	WöLo,-» und nicht	TOSi´Phi» „du machst hinzufügen	
כִּי pk.cj, ms	אֵז pk.av	סִרְיָאִסִּיר hi.ft.1s/ms	מִן קֶרֶב sf.2fs ms.cs pk.pp	עַלִּיזִי aj.mp.cs	נֶאֱוָתְךָ sf.2fs fs.cs	וְלֹא- pk.ng pk.cj	תּוֹסֵפִי hi.ft.2fs	
לִנְבִּיחָה		עוֹד בְּהָר	קִדְשִׁי:					
LöGoBhHə´H» zum „hochgewölbt* sein		Ö´D» noch	BöHa´R» im „Berg des	QoDSchl´» „Heiligen* meines				
לְנִבְיָה ka.if.[cs] pk.pp		עוֹד pk.av	בְּ הָר ms.[cs] pk.pp	קִדְשִׁי sf.1s ms.cs				
וְהִשְׁאֲרֵתִי	בְּקֶרֶבְךָ	עַם	עֲנִי	וְדָל	וְחָסוּ	בְּשֵׁם	יְהוָה:	
WöHiSchÄRTI´» und „lasse verbleiben ich	BhöQIRBe´Kh» im „Innern „deinem	Ä´M» „Volk	ÄNI´» „gedemütigtes*	WəDa´L» und „armes	WöChəSU´» und „bergen sich sie und ~schonen sich sie	BöSche´M» im „Namen des	JaHaWä´H» „JHWH ü:Er macht werden	
וְהִשְׁאֲרֵתִי hi.wpe.1s pk.cj	בְּ קֶרֶב sf.2fs ms.cs pk.pp	עַם mfs.[cs]	עֲנִי aj.ms	וְדָל aj.ms.cs pk.cj	וְחָסוּ ka.wpe.3p pk.cj	בְּשֵׁם ms.[cs] pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	
שְׂאֵרִית	יִשְׂרָאֵל	לֹא-	יַעֲשׂוּ עוֹלָה	וְלֹא-	יְדַבְּרוּ	כִּזְבִּי	וְלֹא-	לְשׁוֹן
SchöERi´T» „Bleibsel* des	JiSSRaE´L» nicht	Lo,-» nicht	ÄWLə´H» „Arges	WöLo,-» und nicht	JöDaBöRU´» „sie Worten	KhaŞə´Bh» „Lüge	WöLo,-» und nicht	LöSchO´N» „Zunge des
שְׂאֵרִית fs.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	לֹא pk.ng	עוֹלָה ka.ft.3mp	וְלֹא pk.ng pk.cj	דִּבֶּר pi.ft.3mp	כִּזְבִּי ms	וְלֹא pk.ng pk.cj	לְשׁוֹן mfs.cs
תְּרִמִּית כִּי-		תְּרִמָּה	יִרְעוּ	וְרִבְצִי	וְאִין	מִתְרִיד:		
TaRMI´T» „Trügens		He´MaH» „sie	JIR´U´» „sie hirtten*/weiden	WöRaBhöZU´» und ~verweilen sie	WöÉ´Ji» und kein	MaChəRI´D» „Zitternmachender		
תְּרִמִּית fs		הֵם pn.in.3mp	רָעָה ka.ft.3mp	וְרִבְצִי ka.wpe.3p pk.cj	וְאִין pk.av pk.cj	מִתְרִיד hi.pt.ms.[cs]		

ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieidet EL

רָנִי	בַּת־	צִיּוֹן	הָרִיעוּ	יִשְׂרָאֵל	שְׂמִחִי	וְעֲלִזִּי	בְּכָל־	לֵב	בַּת
RaNI´H „Lichtertrufte,“ -	BaT- „Tochter von“ -	ZijO´N ZijO´N „Verdorrt“ -	HaRI´U „machet jauchzen,“ machet <i>streit</i> jauchzen -	JiSsRaE´L JiSsRaE´L „Es fürstet EL“ -	SsiMChI´ „freue dich“ freue -	WöÖLSI´ und „sei froh,“ -	BöKhol- in „allem“ -	Le´Bh „Herzen“ -	Ba´T „Tochter“ -
רָנַן ka.!.fs	בַּת [na].fs.[cs]	צִיּוֹן na	רוע hi.!.mp	יִשְׂרָאֵל na	שְׂמִיחָה ka.!.fs	עֲלִיזָה ka.!.fs pk.cj	כָּל ms.[cs]	לֵב [na].ms.[cs]	בַּת [na].fs.[cs]

1 a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers
 2 a:Er kämpft/liehet EL

יְרוּשָׁלַם:
 JöRUSchaLa´iM
 JöRUSchaLa´iM
 „Zielseiender Friede“
 יְרוּשָׁלַם
 na

Gefangenschaft gewendet. Richtigung der Demütiger

הִסִּיר	יְהוָה	מִשְׁפָּטֶיךָ	פָּנָה	אִיבֶךָ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל
HeSI´R „machte wegnehmen er“ machte abkehren/entarten er -	JaHaWä´H „JHWH“ „Er macht werden“ -	MiSchPaTha´jikh „Richtigungen“* „deine“ -	PiNa´H „wandte zu er / angesicht <i>wendete</i> er“ Eckstein/fürst / Ecke -	ÖjÖBhe´Kh „Feind“ „deinem“ -	Mä´LäKh „Regent von“ -	JiSsRaE´L „Es fürstet EL“ -
סִיר hi.pe.3ms	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	מִשְׁפָּטֶיךָ sf.2fs mp.cs	פָּנָה fs/pi.pe.3ms	אִיבֶךָ sf.2fs ms.cs	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na

1 a:Er kämpft/liehet EL

יְהוָה	לֹא־	תִּירָאִי	רַע	עוֹד:
JaHaWä´H „JHWH“ „Er wird {pi}“ -	Lo- „nicht im „Innern“ „deinem“ -	TiRö´i „du wirst fürchten“ du wirst ~Hand-sehen -	Rä´ „Böses“ -	O´D „noch“ -
הִיָּה hi/pi.ft.3ms	לֹא pk.ng	יִירָא ka.ft.2fs	רַע aj.ms.[ka.pe.3ms]	עוֹד pk.av

בִּיּוֹם	הָיוּ	יֹאמַר	לִירוּשָׁלַם	אֶל־	תִּירָאִי	צִיּוֹן	אֶל־
BajJO´M in dem „Tag“ -	HaHU´ dem, ihm -	JeÄMe´R „es wird gesprochen“ er wird gesprochen -	LiRU,SchaLa´iM zu JöRUSchaLa´iM „Zielseiender Friede“ -	ÄL- nicht -	TiRä´ „du wirst fürchten“ du wirst ~Hand-sehen -	ZijO´N ZijO´N „Verdorrt“ -	ÄL- nicht -
בְּיָוֶם pk.pp+pk.at	יָוֶם ms.[cs]	אָמַר ni.ft.3ms	יְרוּשָׁלַם na pk.pp	אֶל pk.av.ng	יִירָא ka.ft.2fs	צִיּוֹן na	אֶל pk.av.ng

1 a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

יִרְפוּ	יְדִיד:
JiRPU´ „sie werden erschaffen“ sie heilen -	JaDä´jikh „Hände“ „deine“ -
רָפוּ ka.ft.3mp	יָד sf.2fs fd.cs

יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּקִרְבְּךָ	גִּבּוֹר	יוֹשִׁיעַ	יֹשִׁישׁ	עֲלֶיךָ	בְּשִׁמְחָה	יַחְדָּשׁ
JaHaWä´H „JHWH“ „Er macht werden“ -	ÄLoHa´jikh „ÄLoHi´M“ „deiner“ „Beeidete {pi}“ -	BöQIRBe´Kh im „Innern“ „deinem“ im ~Nahen deinem -	GiBO´R „Mächtiger“ -	JOSchl´Ä „er macht retten“ -	JaSsl´Ss „er erwornt“ -	ÄLa´jikh „über „dich“ auf dir“ -	BöSsiMChä´H in „Freude“ -	JaChäRI´Sch „er macht schweigen“ er macht bewalken -
הִיָּה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהֶיךָ sf.2fs mp.cs	בְּקִרְבְּךָ sf.2fs ms.cs pk.pp	גִּבּוֹר aj.ms.[cs]	יֹשִׁיעַ hi.ft.3ms	יֹשִׁישׁ ka.ft.3ms	עֲלֶיךָ sf.2fs pk.pp	בְּשִׁמְחָה fs pk.pp	יַחְדָּשׁ hi.ft.3ms

1 a:Urverpflichtete {pi}, e:Götter

בְּאַהֲבָתוֹ	נִגִּיל	עֲלֶיךָ	בְּרִנָּה:
BöÄHaBhaTO´ in „Liebe“ „seiner“ in ~Ur-Gewährung seiner -	JaGl´L „er frohlockt“ -	ÄLa´jikh „über „dich“ auf dir“ -	BöRiNa´H im „Lichttönenden“* -
עֲהֵבָה sf.3ms fs.cs pk.pp	נִגִּיל ka.ft.3ms	עֲלֶיךָ sf.2fs pk.pp	בְּרִנָּה fs pk.pp

נוֹגִי	מְמוּעָד	אֶסְפָּתִי	מִמֶּךָ	הִיוּ	מִשְׁאֵת	עֲלֶיךָ
NUGe´ „Bekümmertwerdende des“ -	MiMOE´D weg von „bezeugter Zeit“ weg vom Schlotternden / ~Zitiertwerdenden -	ÄSa´PhTi versammelte ich sammelte ich -	MiMe´Kh von „dir“ -	HajU´ wurden sie -	MaSsE´T „Erhobenes“* Getragenes -	ÄLä´jHä auf „ihr“ -
נִגַּן ni.pt.mp.cs	מְמוּעָד ms pk.pp	אֶסְפָּתִי ka.pe.1s	מִמֶּךָ sf.2fs pk.pp	הִיוּ ka.pe.3p	מִשְׁאֵת fs	עֲלֶיךָ sf.3fs pk.pp

חֲרָפָה:
ChäRPä´H „Schmach“ ~Lebens-Erschaffen/-Entbrennen-des-Mundes -
חֲרָפָה fs

הַנְּגִי	עָשָׂה	אֶת־	כָּל־	מַעֲנִיךָ	בָּעֵת	הָיָא	וְהוֹשַׁעְתִּי	אֶת־	הַצִּלָּה
HINöNI da ich“ -	ÖSsä´H „Tätigender“ Tuender/Machender -	ÄT- ÄT -	KoL- „allen“ -	MöÄNa´jikh „Demütiger“ „deinen“ -	BäE´T in der „Zeit“ -	HaHi´ der „ihr“ -	WöHOScha´Ti und „mache retten ich“ -	ÄT- ÄT -	HaZoleÄ´H das „Hinkende“ das ~Zellese/ende -
הַנְּגִי sf.1s pk.ij	עָשָׂה ka.pt.ms.[cs]	אֶת pk	כָּל [na].ms.[cs]	עָנָה sf.2fs pi.pt.mp.cs	בָּעֵת pk.pp+pk.at	הָיָא pn.in.3fs pk.at	וְהוֹשַׁעְתִּי hi.wpe.1s pk.cj	אֶת pk	הַצִּלָּה ka.pt.fs pk.at

וְהִנְדָּחָה	אֶקְבֵּץ	וְשִׂמְתִּים	לְתַהֲלָה	וּלְשֵׁם	בְּכָל־	הָאָרֶץ
WöHaNiDaChä´H und das „Versprengtwerdende“ und das Gestürztwerdende -	ÄQaBe´Z „ich schare“ -	WöSsaMTi´M und „lege“ ich „sie“ -	LiT+HiLa´H zum „Lobenden“ zum ~Prahnden/~Erhellenden -	ULöSche´M und zum „Namen“ -	BöKhol- in „all“ -	HaÄ´RäZ dem „Erdland“ der ~ÄLäPh-Wohltracht -
וְהִנְדָּחָה ni.pt.fs pk.at pk.cj	קָבַץ pi.ft.1s	שִׂים sf.3mp ka.wpe.1s pk.cj	לְתַהֲלָה fs pk.pp	שֵׁם [na].ms.[cs]	כָּל ms.[cs]	הָאָרֶץ mfs pk.at

בְּשִׁתָּם:
BöSchTa´M „Beschämung“ „ihre“ -
בְּשִׁתָּם sf.3mp fs.cs

בָּעֵת	הָיָא	אָבִיא	אֶתְכֶם	וּבְעֵת	קִבְצִי	אֶתְכֶם	אֶתְּן	אֶתְכֶם
BäE´T in der „Zeit“ -	HaHi´ der „ihr“ -	ÄBhi´ „ich lasse kommen“ -	ÄTKhä´M ÄT „euch“ -	UBhäE´T und in der „Zeit“ -	QaBöZi´ „Scharen meines“ -	ÄTKhä´M ÄT „euch“ -	ÄTe´N „ich gebe“ -	ÄTKhä´M ÄT „euch“ -
בָּעֵת pk.pp+pk.at	הָיָא pn.in.3fs pk.at	בוא hi.ft.1s	אֶתְכֶם sf.2mp pk	בָּעֵת pk.pp+pk.at pk.cj	קִבְצִי sf.1s pi.ij.fs	אֶתְכֶם sf.2mp pk	אֶתְּן ka.ft.1s	אֶתְכֶם sf.2mp pk

שְׁבוּתֵיכֶם	אַת־	בְּשׁוּבִי	הָאָרֶץ	עַמִּי	בְּכָל־	וּלְתִהְלֶה	לְשֵׁם
SchöBhUTelKhä´M≠ „Gefangenwordene“,eure=	ÄT-» ÄT	BöSchUBHl´» im ,zurückkehren/umkehren meinem	HaÄ´RäZ≠ dem „Erdland“	ÄMe´J» „Völkern von“	BöKho´L≠ in „allen“	WöLiT≠HiLa´H≠ und zum „Lobenden“	LöSche´M» zum „Namen“
שְׁבוּת כֶּם sf.2mp fp.cs	אַת־ pk	בְּ שׁוּב י sf.1s ka.if.cs pk.pp	הָ אָרֶץ mfs pk.at	עַם mp.cs	בְּ כָל ms.[cs] pk.pp	וּ לְ תִהְלֶה fs pk.pp pk.cj	לְ שֵׁם ms.[cs] pk.pp
			ü:Er macht werden		יְהוָה:	אָמַר	לְעֵינֵיכֶם
					JaHaWä´H≠ „HWH“	ÄMa´R» „sprach er“	LöE´NelKhä´M≠ zu „Augen/Gequellen“,euren“
			הִיהָ		אָמַר	כֶּם	עֵינֵי
			hi/pi.ft.3ms		{hb.ka.pe.3}-{ar.kaA.pt}.ms	sf.2mp mfd.cs	pk.pp